



Comunicamos que David Wolfe, es el nuevo Consejero Político/Económico y Agregado Comercial, de la Sección Política, Económica y Comercial, de esta Embajada, en reemplazo de Hugh Neighbour, quien dejó el país hace algunos meses.

David Wolfe, se sentirá muy complacido en atender sus consultas.

E.U. y México emiten declaración conjunta sobre visita Fox

(Relaciones ambos países están en su momento más promisorio)

A continuación el texto oficial de la declaración conjunta emitida por los gobiernos de Estados Unidos y México en ocasión de la visita de estado del presidente mexicano Vicente Fox a Washington:

LA CASA BLANCA

Oficina del Secretario de Prensa

DECLARACION CONJUNTA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

La visita de Estado de tres días que llevó a cabo el Presidente Fox a Estados Unidos permitió subrayar la amistad y el espíritu de genuina colaboración que ha sido alcanzado por los dos nuevos gobiernos de México y Estados Unidos.

Esta visita de Estado, la primera durante la Administración del Presidente Bush, pone de manifiesto el respeto y la confianza mutua entre los dos Presidentes y sus respectivos Gobiernos. Asimismo, constituye un testimonio de la prioridad que ambos Presidentes conceden a la aplicación de un enfoque práctico en su cooperación, frente a las oportunidades y los desafíos comunes que encaran a medida que la prosperidad y el bienestar de ambos pueblos se entrelaza crecientemente en la Comunidad de América del Norte. Este enfoque privilegia los resultados, el compromiso, la responsabilidad compartida y la asociación que le da sustento, y ha generado niveles de cooperación sin precedente en todas las áreas de nuestra rica y diversa relación.

Con el objetivo de atender prioridades ambientales urgentes en la región fronteriza, los Presidentes convinieron en la necesidad de adoptar medidas inmediatas para fortalecer el desempeño del Banco de Desarrollo de América del Norte

01 (BANDAN) y su agencia hermana, la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF), con la finalidad de identificar y financiar proyectos de infraestructura ambiental en la frontera. Los Presidentes Fox y Bush acordaron que un Grupo de Trabajo binacional que realizará consultas con las legislaturas nacionales, los Estados fronterizos, las comunidades locales y otros grupos interesados formulará recomendaciones conjuntas sobre este tema e informará de ellas a los Presidentes a más tardar el 31 de octubre de 2001.

Los Presidentes destacaron los avances registrados para reforzar la cooperación en asuntos jurídicos, lo cual constituye un paso trascendental para fortalecer el Estado e Derecho y preservar la seguridad pública. Subrayaron la creciente cooperación en materia de lucha contra el tráfico de migrantes y otras manifestaciones del crimen organizado transfronterizo, incluyendo el nuevo acuerdo firmado el 5 de septiembre de 2001, relativo a la compartición de bienes decomisados a través de investigaciones conjuntas. De manera particular subrayaron la confianza creciente entre las dependencias de impartición de justicia, lo que ha hecho posible ampliar el

marco de la cooperación en este tema. Los Presidentes Fox y Bush expresaron su apoyo a la adopción de medidas nacionales y multilaterales más eficaces para incrementar la cooperación internacional en contra del tráfico de estupefacientes. De manera concreta, los Presidentes expresaron su apoyo al "Mecanismo de Evaluación Multilateral" de la Organización de Estados Americanos, que constituye un ejemplo de dichas medidas.

El Presidente Bush reiteró el compromiso de su Administración para trabajar de manera prioritaria con el Congreso de Estados Unidos para sustituir el proceso de certificación anual en materia de combate al narcotráfico, por medidas diseñadas para reforzar la colaboración internacional en este tema.

Estos y otros aspectos de la colaboración bilateral fueron destacados en el contexto de una histórica reunión conjunta entre los Gabinetes de México y Estados Unidos que tuvo lugar el día 5 de septiembre. La sesión permitió a los Secretarios de Estado que participaron en la Reunión de la Comisión Binacional -la cual fue reestructurada y fortalecida como resultado de la entrevista presidencial celebrada en Guajuato, México en febrero de 2001- rendir informes sobre los logros específicos para fortalecer la cooperación bilateral que han alcanzado en sus respectivos ámbitos de competencia.

Sus informes pusieron de manifiesto la amplitud de la relación bilateral y el progreso que se ha registrado en áreas que impactan de manera directa y positiva la calidad de vida de los ciudadanos de los dos países.

Entre los asuntos contenidos en dichos informes cabe resaltar los siguientes:

- Medidas para incrementar la seguridad y proteger la vida de los migrantes a lo largo de la frontera común.
- Mecanismos para facilitar una mejor coordinación en la atención de los asuntos fronterizos.
- Un nuevo acuerdo sobre seguridad de los alimentos.
- En materia de recursos energéticos renovables y su utilización eficiente, medidas para fortalecer la cooperación, así como las interconexiones transfronterizas.

-- Un nuevo y amplio programa de becas enfocado hacia disciplinas vinculadas con la promoción del desarrollo económico.

-- Colaboración regional para fortalecer la prosperidad y la democracia en el continente.

Los Presidentes Fox y Bush sostuvieron, asimismo, un diálogo franco sobre el tema de recursos acuíferos y la importancia de cumplir con las obligaciones derivadas del tratado bilateral en esta materia. Acordaron que en el futuro este rubro será atendido de manera más adecuada, mediante una mayor cooperación y un manejo más eficiente de las aguas internacionales, el mejoramiento de la infraestructura y la creación de un Consejo Consultivo binacional.

Los Presidentes fueron informados de los avances alcanzados por el Grupo Conjunto de Trabajo sobre Migración encabezado por los Secretarios Castañeda, Creel y Powell, así como por el Procurador General Ashcroft. Subrayaron que estas deliberaciones reflejan el diálogo más franco y productivo que jamás se haya producido sobre un asunto tan relevante para ambas naciones. Los mandatarios expresaron su beneplácito por la instrumentación del Plan de Acción para Cooperación sobre Seguridad Fronteriza y reconocieron que la migración y los asuntos relativos a dicho fenómeno resultan particularmente sensibles para las poblaciones de ambos países y son cruciales para la prosperidad mutua y el bienestar de las sociedades que ambas naciones aspiran a construir.

Los Presidentes renovaron su compromiso para desarrollar enfoques realistas y novedosos respecto del tema migratorio, a fin de garantizar que la migración tenga lugar en un marco de seguridad, orden, apego al derecho y dignidad, consecuente con los esfuerzos que han emprendido ambas naciones. Dichos esfuerzos buscan compaginar las necesidades e intereses de los trabajadores con los de los empleadores, atender los requerimientos económicos y sociales de ambos países, respetar la dignidad humana de todos los migrantes independientemente de su status legal, reconocer su aportación al desarrollo económico de ambas sociedades y subrayar la responsabilidad compartida para que la migración se lleve a cabo a través de canales seguros y legales. Ambos Presidentes reiteraron su compromiso de proseguir con las conversaciones sobre este tema e instruyeron al Grupo de Alto Nivel para alcanzar resultados mutuamente satisfactorios en materia de seguridad en la frontera, en lo referente a la adopción de un programa de trabajadores temporales y en cuanto a la condición jurídica de los indocumentados mexicanos en Estados Unidos. Los mandatarios solicitaron al Grupo presentarles propuestas sobre este particular a la mayor brevedad.

Los Presidentes reconocieron que el tema migratorio constituye un ámbito de las políticas públicas particularmente desafiante y que resulta de la mayor importancia enfrentarlo de manera oportuna, integral y profunda.

Con el objetivo de atender algunas de las causas del fenómeno migratorio, convinieron en crear una alianza pública y privada que incentive el crecimiento del sector privado en México. Esta

cont. pagina -3-

"sociedad para la prosperidad" estará orientada a promover el crecimiento del libre mercado y el bienestar económico y social de los ciudadanos, particularmente en aquellas regiones donde un crecimiento económico deficiente ha propiciado la migración.

La instrumentación de esta iniciativa será presidida por coordinadores de alto nivel de ambos países e incorporará a los más prestigiados economistas, hombres de negocios y a la sociedad civil en su conjunto, de México y Estados Unidos, a fin de integrar un plan de acción que será presentado a los Presidentes a más tardar el 1 de marzo del 2002.

Los Presidentes se comprometieron a cooperar para incorporar a otros socios comerciales al proceso de definición de una agenda ambiciosa y pragmática que garantice el lanzamiento de negociaciones comerciales en el marco de la Reunión Ministerial de la OMC en noviembre próximo.

Ambos Presidentes coincidieron en que las relaciones entre México y Estados Unidos se encuentran en el momento más promisorio de su historia. Los Gobiernos de los dos países están comprometidos a aprovechar cabalmente las oportunidades que se les presentan en este nuevo ambiente de confianza mutua. La profundidad, calidad y apertura del diálogo bilateral no tiene precedentes. Ello es un reflejo de los valores democráticos que los dos países comparten y de su compromiso para avanzar decididamente en la consolidación de una auténtica asociación entre vecinos.



OPORTUNIDADES COMERCIALES

Las siguientes firmas Estadounidenses, han manifestado a la Sección Comercial de ésta Embajada su deseo de ampliar sus canales de ventas, para lo cual desean contactarse con firmas locales en las diferentes ramas del comercio.

ADMIN-SOLUTIONS.COM – VIRTUAL OFFICE SUPPORT SERVICES ♦ Ronda Dykes ♦ E-mail:

Rdykes@admin.solutions.com ♦ Ofrece sus servicios internacionales de ambulancia.

AMBASSADOR MEDICAL ♦ Fred Fimbres ♦
849 W. Carmel Drive ♦ Carmel, Indiana 46032
♦ Tel.: (317) 818-4950 ♦ Fax: (317) 571-6836
♦ Website: www.ambassadormedical.com ♦
Ofrece a la venta equipo ultrasonido reconstruido.

APPLEBEE'S INTERNATIONAL, INC. ♦
Amir Kremer ♦ Tel.: (252) 295-0253 and
(913) 967-4522 ♦ E-mail: Amir.
Kremer@applebees.com ♦ Ofrece
franquicia de Applebees's comida en
restaurantes de menos lujo.

BRIAN PRALL ♦ E-mail: b.prall@worldnet.att.net
♦ Busca contactarse con personas
especialmente universitarios que esten en
la carrera de artes (esculturas, decoración
de casas y otros similares). Para comprar
arte tiawanakota.

BUKKEHAVE, INC. ♦ Rachel Dodson ♦
E-mail: Rachel_Dodson@mail.doc.gov ♦
Desea contactarse con organizaciones no
gubernamentales a fin de ofrecerles
vehículos y servicios relacionados.

KOBI INTERNATIONAL, INC. ♦ Frank Saade
♦ 3610 West Pioneer Pkwy., Suite 104 ♦
Arlington, Texas ♦ Tel: (817) 861-5624 ♦
Fax: (817) 861-5699 ♦ Website: sites.usatra.gov/ibb/posts/post/-isa01.htm ♦
E-mail: kobi-int@worldnet.att.net ♦ Ofrece
sus servicios de agente comprador
internacional.

LIGHTRIX ♦ Maria Lilia Buitrago ♦ Tel.:
(510) 577-7800 ♦ Fax: (510) 577-7816 ♦
E-mail: mlb@lightrix.com ♦ Ofrece
distribución para juegos didácticos para
toda edad, especialmente en la línea
óptica.

LISA FLORES ♦ E-mail: lflores@bolrand.com
♦ Lisa Flores ♦ Ofrece a la venta
equipo de software y sistemas, desea
encontrar distribuidor.

MAGNA FABRICS ♦ Lawrence Finkt ♦ E-mail:
info@magnafabrics.com ♦ Website: www.magnafabrics.com ♦
Desea contactar
importadores de textiles y material para
pisos.

**THE COMMERCIAL SERVICE – U.S.
DEPARTMENT OF COMMERCE** ♦ Julie
Anne Hennessy ♦ 11150 W. Olympic
Blvd., Suite 975 ♦ Los Angeles, CA 90064
♦ Tel.: (310) 235-7104 ♦ Fax: (310) 235-
7220 ♦ E-mail: gloria.jefferson@mail.doc.gov
♦ Desea contactarse con
importadores de equipos médicos.

**TRIANGLE EXPORT ASSISTAN CENTER U.S.
Department of Commerce** ♦ 5 W. Hargett

cont. pagina -4-

Street, Suite 600 ♦ Raleigh, NC 27601 ♦
Tel.: (919) 715-7373 ♦ Fax: (919) 715-
7777 ♦ E-mail: Debbie.Strader@mail.doc.gov ♦
Debbie Strader ♦ Ofrece distribución para
equipos médicos y todos lo relacionado a la medicina.

**UNITED STATES FINANCIAL INSTITUTES,
LLC, ♦ E-mail: Herb@InternetIndustries.com,
♦ Celular 610733-7830 ♦ Ofrece sus
servicios de asesoramiento para
proyectos financieros e inversiones en las
Bolsas de Valores en los Estados Unidos.**

Ferias, Seminarios, Congresos y Exposiciones



La Embajada de Los Estados Unidos de América se complace en invitar a firmas locales y personas interesadas a visitar los siguientes eventos que se llevarán a cabo en diferentes fechas y ciudades de los Estados Unidos. Estos eventos son auspiciados por el Departamento de Comercio bajo el "Programa Internacional del Comprador" y la Sección Comercial de esta Embajada.

Agradeceremos a las personas interesadas a asistir a los eventos que mencionamos a continuación, ponerse en contacto con la Sección Comercial de esta Embajada, a fin de obtener mayor información sobre cada evento y así también facilitar los trámites de registro y obtención de reuniones en el evento de su interés a través del "Visit USA Committee Bolivia" recientemente establecido.

Octubre - 2001

PLASTICS USA 2001

Del 2 al 4 de 29 de Octubre del 2001
Chicago, Illinois
Dedicada a la industria del plástico
Para mayores informes dirigirse a:

The Society of the Plastics Industry Inc.
Atn.: Adam Krumhansl
1801 K Street, NW, Suite 600K

Washington, D.C. 20006
Tel.: (202) 974-5235; Fax: (202) 296-7243
E-mail: plasticsusa@kircherinc.com

WEFTEC 2001

Del 13 al 17 de Octubre del 2001

Georgia, Atlanta

Dedicada a la industria de la calidad del agua. Para mayores informes dirigirse a:

WATER ENVIRONMENT FEDERATION

601 Wythe Street

Alexandria, VA 22314-1994

Tel.: (703) 684-2443; Fax: (703) 684-2475

E-mail: ala@al-internet.com

Website: www.wef.org

WESCON 2001

Del 16 al 18 de Octubre del 2001

San Jose, California

Dedicada a la industria de productos electrónicos.

Para mayores informes dirigirse a:

WESCON

Atn.: Linda Miller

1230 Rosecrans Ave., Suite 100

Manhattan Beach, CA 90266

Tel.: (310) 524-4100; Fax: (310) 643-7328

E-mail: wescon@ieee.org

Website: www.wescon.com

WORLDWIDE FOOD EXPO '01

Del 18 al 21 de Octubre del 2001

Chicago, Illinois.

Dedicada a la industria de alimentos, tales como carnes y productos lácteos.

Para mayores informes dirigirse a:

WORLDWIDE FOOD EXPO '01

Fax: (202) 371-0706

E-mail: worldwidefoo@kirchrinc.com

Website: www.worldwidefood.com

WORLD ENERGY ENGINEERING CONGRESS '01

Del 24 al 26 de Octubre del 2001

Atlanta, Georgia

Dedicada a la industria de la energía.

Para mayores informes dirigirse a:

WORLD ENERGY ENGINEERING

4025 Pleasantdale Road, Suite 420

Atlanta, Georgia 30340

Tel.: (770) 447-5083; Fax: (770) 447-4354

Website: www.aeecenter.org



Octubre-Noviembre – 2001



AUTOMOTIVE AFTERMARKET

Del 30 de Octubre al 2 de Noviembre del 2001

Las Vegas, Nevada

Dedicada a la industria del automóvil.

Mayores informes en:

AUTOMOBILE AFTERMARKET

Website: www.aaiwshow.com

www.aapexshow.com



Noviembre – 2001



REMODELERS SHOW

Del 1 al 3 de Noviembre del 2001

Atlantic City, New Jersey

Dedicada a la industria de la construcción. Para mayores informes dirigirse a:

NATIONAL ASSOCIATION OF
HOME BUILDERS

Atn.: Kristine Legere

Tel.: (202) 266-8107; Fax: (202) 266-8104

E-mail: klegere@nhab.com

Website: www.remodelersshow.com

VII FRANCHISE EXPO OF THE AMERICAS

Del 2 al 3 de Noviembre del 2001

Miami, Florida

Dedicada a la industria de la franquicia.

Para mayores informes dirigirse a:

EXPO TRAVEL INC.

Tel.: (201) 444-0060; Fax: (201) 444-0062

E-mail: cburkhalter@mfvexpo.com

IAAPA 2001

Del 10 al 17 de Noviembre del 2001

Orlando, Florida

Dedicada a la industria de parques infantiles. Para mayores informes dirigirse a:

GLOBETROTTER TRAVEL

18121 Georgia Avenue, #104

Olney, MD 20832

Fax: (301) 570-9514

E-mail: iaapa@globetrottermgmt.com



Website: www.globetrottermgmt.com/iaapa

SHOPA SHOW 2001

Del 14 al 16 de Noviembre del 2001

Miami, Florida

Dedicada a la industria de productos escolares y de oficina.

Para mayores informes dirigirse a:

SHOPA

Atn.: Steven Jacober

3131 Elbee Road

Dayton, Ohio 45439-1900

Tel.: (937) 297-2250; Fax: (937) 297-2254

E-mail: info@shopa.org

Website: shopa.org

GREATER NEW YORK DENTAL MEETING '01

Del 23 al 28 de Noviembre del 2001

New York, New York

Dedicada a la industria dental

Para mayores informes dirigirse a:

GREATER NEW YORK DENTAL MEETING

1535 Broadway – 3rd. Floor

New York, New York 10036-4017

Tel.: (212) 398-6922; Fax: (212) 398-6934

E-mail: gnydm@aol.com

Website: www.gnydm.com

INTERNATIOANL WORKBROAT SHOW

Del 28 al 30 de Noviembre del 2001

New Orleans, Louisiana

Dedicada a la industria de botes y deportes.

Para mayores informes dirigirse a:

DIVERSIED BUSINESS COMMUNICATIONS

Atn.: Daniella Davis

Tel.: (207) 842-5508; Fax: (207) 842 5509

P.O. Box 7437

Portland, ME 04112-7047

E-mail: wb@divcom.com



Noviembre-Diciembre - 2001



Miacon 2001

Del 29 de Noviembre al 1 de Diciembre del 2001

Miami Beach, Florida

Dedicada a la industria de la construcción. Para mayores informes dirigirse a:

FINOCCHIARO ENTERPRISES

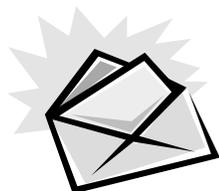
2921 Coral Way

Miami, Florida

cont. pagina -6-

Fax: (305) 529-9217
E-mail: iaapa@globetrottermagmet.com
Website: www.wwen.com

Los folletos promocionales para los eventos arriba citados, pueden obtenerlos del "Comité Visit USA Bolivia", con oficinas en la Plaza Venezuela (Oficinas de American Airlines), o de la Biblioteca Comercial de esta Embajada.



Noticias de la Biblioteca

Invitamos a la comunidad de negocios y público en general a la exposición de catálogos que se llevará a cabo el jueves 4 y viernes 5 de octubre del presente año. La exposición se llevará a cabo en el Auditorium de la Embajada de los Estados Unidos, situada en la Av. Arce esq. Cordero. En esta exposición usted encontrará el producto de su interés. Los expositores buscan distribuidores, ventas directas y representantes para sus productos. En la gama de

productos a presentarse están: equipos para la industria en general, franquicias, equipos para hoteles y restaurantes, químicos industriales, equipo científico y para laboratorios, equipo médico y mucho más. Favor visitar con su carnet de identidad.

Solicitamos a nuestros suscriptores que nos hagan llegar a la brevedad posible, dirección e-mail, número de fax y sector al que pertenecen a fin de que la Sección Comercial, les haga llegar la información sobre eventos en Estados Unidos, nuestro "Vocero Comercial" y otra información de su interés.

Invitamos a nuestros suscriptores del Vocero Comercial, favor visitar la siguiente website:

<http://sites.usatrade.gov/ibp/events/htm>

Asimismo, informamos a nuestros lectores que a partir del mes de Junio, contamos con el "Comité Visit U.S.A. Bolivia", el cual funciona en las Oficinas de American Airlines, para promocionar todo evento ferial en los Estados Unidos. Los interesados por favor apersonarse a dichas oficinas o en nuestra Biblioteca Comercial.



Este boletín trimestral es producido por:

Embajada de los Estados Unidos
Sección Comercial
Avenida Arce 2780 - Casilla 425
La Paz—Bolivia

Mark A. Wells, Oficial Económico/Comercial; wellsma@state.gov
Jaime Bilbao, Asesor Comercial; bilbaojm@state.gov
Luisa San Martin, Asistente Comercial; sanmartinlm@state.gov